

Стефано и Розите Мореска

To Stefano and Rosita Maresca

ТЕЛЕФОН

THE TELEPHONE

или

or

L'Amour à trois

L'Amour à trois

Д. К. МЕНОТТИ  
G-K. MENOTTI

Allegro vivace

Piano

First system of musical notation for Piano. It consists of two staves (treble and bass clef) in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The music features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking is *ff*.

Нар

Second system of musical notation for Nar. It consists of two staves (treble and bass clef) in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The music continues with similar rhythmic patterns. A first ending bracket labeled '1' is present. The dynamic marking is *mf*.

Third system of musical notation for Piano. It consists of two staves (treble and bass clef) in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The music continues with similar rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation for Nar. It consists of two staves (treble and bass clef) in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The music continues with similar rhythmic patterns.

2

First system of musical notation, measures 1-4. The top staff is in bass clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and some triplets. There are dynamic markings like *f* and *mf*.

Second system of musical notation, measures 5-8. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The music continues with complex rhythmic patterns and some rests.

Third system of musical notation, measures 9-12. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. Measure 9 is marked with a circled '3'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes marked with a '3' and 'p dolce'. The bass staff contains a bass line with slurs and a dynamic marking of 'ff'.

4 Andantino

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs. The bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of 'espr.'. The bass staff has a rhythmic accompaniment with a 12/8 time signature and a dynamic marking of 'espr.'.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of 'espr.'. The bass staff has a rhythmic accompaniment with a 3/2 time signature and a dynamic marking of 'mf'.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the two-staff format. It includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes in the two-staff arrangement.

Fourth system of musical notation, concluding the previous section with a double bar line and repeat signs.

Al ego vivace

Fifth system of musical notation, starting with the tempo marking 'Al ego vivace'. It features a 4/4 time signature and includes dynamic markings such as *pp*, *sf*, and *tr*.

*attaca*

Комната Люси. В то время, когда поднимается занавес, Люси разворачивает пакет с подарком, который ей только что вручил Бен.

In Lucy's apartment. As the curtain goes up, Lucy is busy opening a gift box which Ben has just handed to her.

Allegro

*ff* *sf Pleggiere*

Detailed description: This block contains the piano introduction. It features two staves: a treble clef staff with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The tempo is marked 'Allegro'. Dynamics include 'ff' (fortissimo) and 'sf Pleggiere' (sforzando piano). There are several triplet markings (3) over groups of notes.

Люси  
Lucy

(librement) 3 5

(достаёт из пакета абстрактную скульптуру)  
(she unwraps a piece of abstract sculpture)

Бен  
Ben

О! Я об этом мечтаю!  
Oh! Just what I wanted.

Detailed description: This block shows the vocal entries for Lucy and Ben. Lucy's part is on a treble clef staff, starting with a rest followed by a melodic phrase marked '(librement)'. Ben's part is on a bass clef staff, also starting with a rest followed by a melodic phrase. The lyrics are in Russian and English. There are triplet markings (3) and a boxed number 5 above the notes.

*ff*

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the first vocal entry. It features two staves: a treble clef staff with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include 'ff' (fortissimo). There are several triplet markings (3) over groups of notes.

Спасибо!  
Thank you!

Я рад, что угодил вам!  
I'm so glad you like it!

Detailed description: This block shows the vocal entries for Ben and Lucy. Ben's part is on a treble clef staff, starting with a rest followed by a melodic phrase. Lucy's part is on a bass clef staff, also starting with a rest followed by a melodic phrase. The lyrics are in Russian and English. There are triplet markings (3) over the notes.

*p*

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the second vocal entry. It features two staves: a treble clef staff with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include 'p' (piano). There are several triplet markings (3) over groups of notes.

(*liberamente*)

Но, Лю-си... на до мне что-то ска -  
 Now Lu - cy, I've some thing to

*Pleggerissimo* *mf*

(*liber.*)

Ког-да? Пря-мо се-го-дня?  
 Oh, dear! When are you go - ing?

затъ вам. Я дол-жену е-хать. От вас я на вок -  
 tell you. I'm go - ing a - way. My train leaves in an

7

О, как не-кста-ти! Что же?  
 Oh, I'm so sor - ry! Yes, dear?

зад... Но пре-жде вам дол-жен важ-но-е что-то ска-зать...  
 hour. But be - fore I go I would like to ask you some thing.

*ff*

Росо шено

Труд.но?  
Yes, dear?

Росо шено

Мне го.во.рять труд.но об э. том...  
You know how much I've always liked you...

Лю.си, вы за.ме.  
Well, then... I was just

Что же?  
What, dear?

ча.ли... уж я дав.но к вам не.рав.но. ду.шев... Я хо.чу ска.зать вам..  
won'd'ring...that is, of course, af-ter I come back... if you would con.sid.er...

(звонит телефон)  
(the telephone rings)

Allegro

Про.сти.те. Ал.  
Ex-cuse me. Hel-

Ес.ли бы вы со.гла.си.лись...  
I don't quite know how to tell you.

Allegro

8

*привет, как дела?*

-ло! Ал-ло? О, Мар-га-рет, ну, на-ко-нец-то! Как я ра-да, что те-  
 -lo! Hel-lo? Oh, Mar-ga-ret, it's you. I am so glad you called, I was just

9

*я тебя слышу*

-бя слы-шу я. Ты так дав-но мне не зво-ни-ла.  
 think-ing of you. It's been a long time since you called me.

Кто? Я? Се-го-дня не смо-гу. Я се-го-дня не.  
 Who? I? I can not come to-night. No, my dear, I'm not

*рассо рит.*

*a tempo*

-мно-го не-здо-ро-ва. Что? Где? Как жаль, что без ме-ня!  
 eel-ing ver-y well. When? Where? I wish I could be there!

10

Нет, бо . юсь, мне нель . зя. Ал . ло? Ал . ло?  
 I'm a . fraid I must not. Hel . lo? Hel . lo?

*meno rit.* Ты что-то мне сказа - ла? Что, пов . то . ри ! Ал . ло? Ал . ло?  
 What did you say, my dar . ling? What did you say? Hel . lo? Hel . lo?

*a tempo*

11

Чуть по . гром . че! Ты но . вость слышала? Джейн и Пол хо .  
 Please speak loud . er! I heard the fun . niest thing! Jane and Paul are

...тят по . же . нить . ся, на . ко . нец. Прав . да, за . бав . но, не на .  
 going to get mar . ried next Ju . ly. Don't you think it is the

хо - дишь? Прост - о а - век - дот! Весь - ма...  
*fin.* - niest thing you ev - er heard? I know...  
 весь - ма...  
 of course...

12

(она смеется) poco rall. Un poco meno mosso  
 (she giggles)

Ска - жи, как  
*And* how are

*p*sonoro e dolce

ты? И как там Джон? И как там Джин? Не за - буй им пе - ре -  
 you? *And* how is John? *And* how is Jean? You must tell them that I

ть мой при - вет. А как там Ке - ро - лайн? А как там  
 and them my love. *And* how is Ur - su - la, and how is

L.  
L.

Джен\_ни\_фер? А как там Вар\_ба\_ра? Не му\_ча\_ет ли на\_сморк е\_е? А  
*Nat\_a\_lie, and how is Ro\_sa\_lie? I hope she's got ten o-ver her cold. And*

L.  
L.

как по\_жи\_ва\_ют ма\_ма и па\_па? И каких ми\_ла\_я  
*how is your moth\_er, and how is your fa\_ther, and how is dear lit\_tle*

13

(качает головой)  
(nodding)

Allegro con brio

L.  
L.

внуч\_ка?  
*gran\_ny?*

Ха! ха!  
*Ha! ha!*

Ха!  
*Ha!*

*f brillante*

(трясется от смеха)  
(shaking her head)

L.  
L.

ха!  
*ha!*

Ха! ха!  
*Ha! ha!*

14

I. L.

Xa! xa!  
Ha! ha!

Xa! xa!  
Ha! ha!

I. L.

Ax!  
Ah!

Ax!  
Ah!

I. L.

Ax!  
Ah!

Ax!  
Ah!

Ax!  
Ah!

I. L.

*tr* *gliss.* *(ad lib.)* *rall.*

Вот номер!  
Oh, dear!

Ну,  
Well

*ff* *p*

Темпо I

Л. L. что ж, про-щай, про - щай, про-шу те - бя по - ча - ше  
 then, good - bye. Good - bye, my dear, good - bye. I am so

Л. L. мне зво-ни, нам есть о чем по-бол-тать, не проца - дай, как в э - тот  
 glad you called, I was just think - ing of you. It's been a long time since you

16

Л. L. раз. Да, мне рас-ска-зы-ва-ла Кэт.  
 called me. Yes, you al - read - y told me that.

poco rall. a tempo

Л. L. Ну, по-ка, пе-ре - дай род-ным при-вет! Да... да... по-  
 No my dar - ling, of course I won't for - get! Yes... yes... good -

Л.  
L.

-ка, не за-бы-вай...      Будь здо-ро-ва, про-щай...      Да!

bye, my dear, good-bye...      Yes, my dar-ling, good-bye...      Yes!

*ff*

17 Allegro con brio

Ха! ха!      Ха! ха!

Hal hal      Hal hal

*f*

Ах!      Ах!

Ah!      Ah!

18

Ах!      Ах!

Ah!      Ah!

Пра-во, э-то за-бав-но-весь-ма!      That's the funniest thing I ev-er heard!

gliss.      gliss.

Meno mosso

rall.

I. L. 

А ты са - ма? А Битс, а Боб, а Са - ра, а  
 And how are you, and Bets, and Bob, and Sa - ra, and

*p* *sonoro*

I. L. 

Сэм? Пе - ре - дай же от ме - ня им при - вет. А как ваш ко - те - но - чек?  
 Sam? You must tell them that I send them my love. And how is the pus - sy - cat,

I. L. 

Как ры - жий пес? Всё хо - ро - шо? Про - шай!  
 how is the dog? Oh, I'm so glad! Good - bye!

19 Allegro

I. L. 

Да, Мар - га - рет!  
 Yes, Mar - ga - ret!

*ff*

Я  
 All

resto rall.

а - да за те - бя, я ра - да за те - бя! Ну, Мар - га - рет, про - щай!  
 ight, all right, good - bye! All right, all right, good - bye! Now, Mar - ga - ret, good - bye!

(кладет трубку)  
(she hangs up)

20

По - ка.  
So long.

Э - то Мар - га - рет!  
That was Mar - ga - ret!

Мила - я, прав - да?  
Isn't she fun - ny!

Рас - сказать вам, что я у - зна - ла?  
Would you like to know what she told me?

Ben  
Ben

Очень рад.  
You don't say.

Лучше других.  
She is a scream!

Ну, что ж, я  
All right, go

Нет, нет... не се - го - дня..., ма - ло вре - ме - ни, а ска - зать вам я дол - жен так мно - го!  
 I'd love to, but not now... It is getting late and there is so much I have to tell you.

(звонит телефон)  
(the telephone rings)

Л. жду. И - так, в чем де - ло? Про -  
 L. on. What is it, dar - ling? Ex -

21

(recit.)

Л. - сти - те. Ал - ло! Ал - ло! Пло - хо вас слы - шу!  
 L. - cuse me. Hel - lo? Hel - lo? What are you say - ing?

Л. Ко - го, не по - ня - ла?  
 L. What num - ber do you want?

rall.

Allegro

Ancora più mosso

Л. Вы о - шиб - лись!  
 L. Wrong num - ber!

Ах, по - че - му о - ни ко мне по - па - да - ют сто раз в день?  
 Why must they al - ways pick on me when they get the wrong num - ber?

22 Poco meno

Бен  
 Бен

Да, сто раз.  
 Why, in - deed!

Го - то - вы ли вы  
 But now will you please

Poco meno

А да - вай - те вре - мя у - зна - ем точ - но?  
 Would you like to know the ex - act time? Just wait.

слушать ме - ня? Я то - ро - плюсь на по - езд..  
 lis - ten to me? The time is get - ting shor - ter.

(Люси набирает номер)  
(Lucy dials)

Andantino

23

нар

*p dolce*

Люси (кладет трубку)

Lucy (she hangs up)

(recit.)

Три ча-са, че-ты-ре ми-ну-ты и две се-кун-ды.

Ben It is four-fif-teen and three and a half sec-onds.

Ben

Спа-си-бо. И-  
Thank you. But

Allegro

Л.  
L.

Я вся вниманье, мой друг.  
Of course, what else have I done?

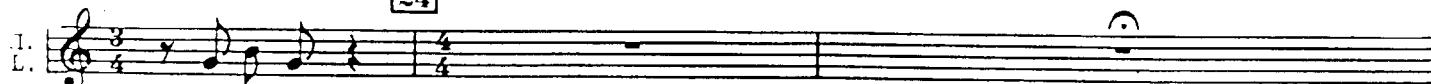
Б.  
B.

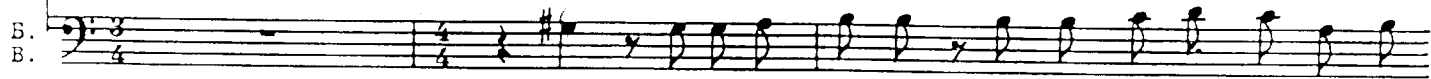
- так, мог ли бы вы послушать?  
now, please, will you listen to me?

Allegro

*f secco*


24

I. L.    
 Смелее.   
 Go on then.

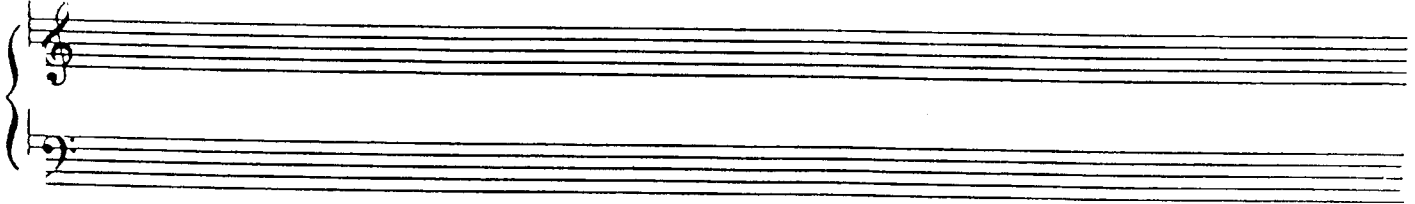
B. B. 

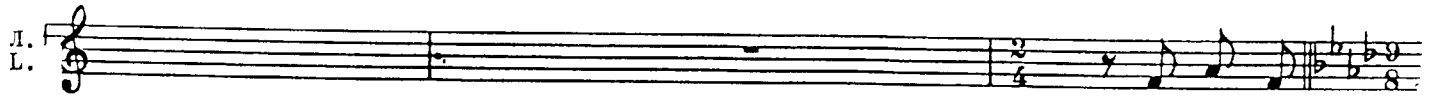
Вы могли за-метить, чток вам дав-но не-рав-но-   
 Well, as we were say-ing, you know how much I've al-ways



I. L.    
 B. B. 

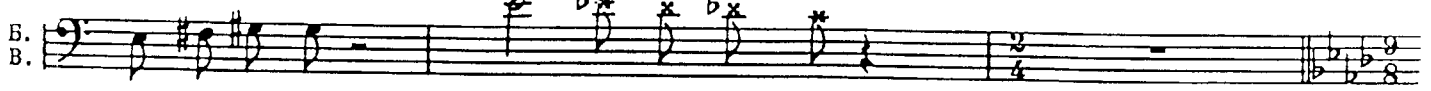
- ду-шен я... да... по-э-то-му я думал, может быть, когда вер-нусь... ес-ли   
 cared for you... so, I was just wond'ring... that is, of course, af-ter I come back... if you



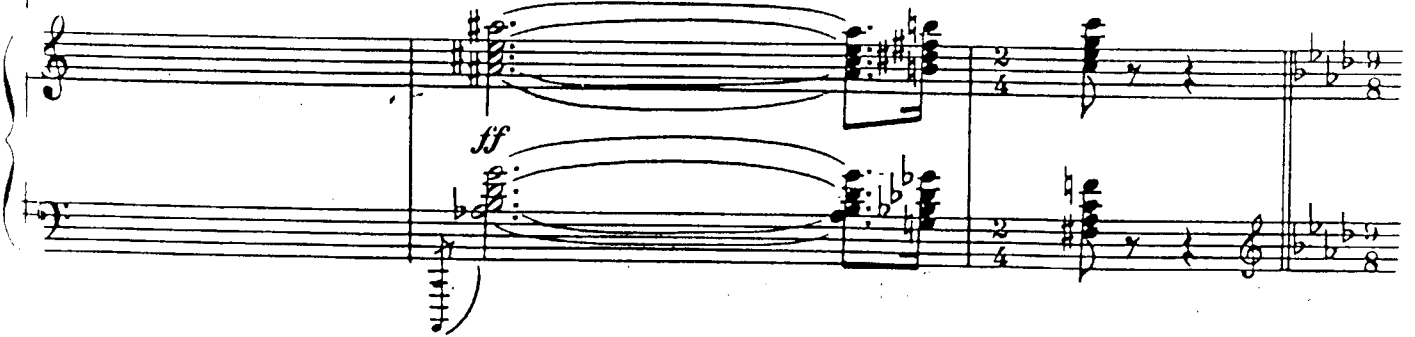
I. L. 

(звонит телефон)   
 (telephone rings)

Про-сти-те.   
 I'm sor-ry.

B. B. 

Вы со-глас-ны... О! Вот про-клять-е!   
 would con-sid-er... Oh, I'll go in-sane!



## Allegro agitato

Ал - ло? Алло? A,  
Hel - lo? Hel-lo? Why,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats and a time signature of 8/8. It contains the lyrics 'Ал - ло? Алло?' and 'Hel - lo? Hel-lo?' followed by 'A,' and 'Why,'. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of three flats and a time signature of 8/8, featuring a strong, rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f*. There are trills marked 'tr' above the vocal line.

Джордж, это вы? Но, право, зачем так кричать?  
George, it's you! But why must you scream at me so!

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'Джордж, это вы?' and 'George, it's you!' followed by 'Но, право, зачем так кричать?' and 'But why must you scream at me so!'. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *f*. There are trills marked 'tr' above the vocal line.

25  
Как вас по - нять? Кто со - чи - нил э - ту чушь? Но  
What do you mean! Who ev - er told it to you? I

The third system of the musical score begins with a measure number '25' in a box. The vocal line contains the lyrics 'Как вас по - нять?' and 'What do you mean!' followed by 'Кто со - чи - нил э - ту чушь? Но' and 'Who ev - er told it to you? I'. The piano accompaniment features dynamic markings of *p*, *f*, and *p*. There are trills marked 'tr' above the vocal line.

я так сказать не мог - ла! Не ве - ри - те мне, так проси - те у Филлис!  
nev - er said that a - bout you! If you don't be - lieve me you can call up Phyllis!

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'я так сказать не мог - ла!' and 'nev - er said that a - bout you!' followed by 'Не ве - ри - те мне, так проси - те у Филлис!' and 'If you don't be - lieve me you can call up Phyllis!'. The piano accompaniment features dynamic markings of *f*, *ff*, and *ff*. There are trills marked 'tr' above the vocal line.

Л.  
Л.

Но как... как смеете вы! Джордж, вы мне гру-  
How dare you say such a thing! Stop using such

*ff* *ff*

Л.  
Л.

- би-те... Нет... да... нет, никогда... клянусь, это не  
lan-guagel No... yes... no, no, I mean... I swear it isn't

26

Л.  
Л.

так! И как вы по-ве-ри-ли сплетне та-  
truel How can you believe that I'd say such a

*tr*

Л.  
Л.

- кой?.. Но дай-те сказать... Вы слы-ши-те, Джордж, не-ре-станьте кри-  
thing? Now lis-ten to me! I'm not going to stand it if you call me

*tr*

(кладет трубку и  
заливается слезами)  
(she hangs up and  
bursts into tears)

(трясет трубку)  
(she jiggles the receiver)

(parlato)

Л.  
Л.

- чать!  
names!

Алло?  
Hel.lo?

Алло? Свинья!  
Hel.lo? Murder!

Allegretto

Бен  
Ben

27

О, не плачьте, верьте мне,  
Lis-ten, Lu-cy, lis-ten, now

э - то вздор, э - то вздор... О горчатся не долж  
don't you cry, don't you cry. There is something I must

pp legato

poco rall.

В.  
В.

- ны вы, он не сто-ит ваших слез.  
tell you. Lis-ten, Lu-cy, lis-ten, dear,

Э - то вздор, э - то вздор, и продолжим раз-го-  
don't you cry, don't you cry. Lift your face and dry your

Люси  
Lucy

(recit.)

О, вам э - то не понять!  
Oh, you don't understand!

В.  
В.

- вор... Должен много вам сказать, пе-ред тем, как уй - ти.  
tears. Lis-ten, Lu-cy, lis-ten, dear, don't you cry, don't you cry.

Л. (Lucy exits)  
 Л. (Lucy exits) poco rall.

3 28

Ну.жен мне пла.ток,пус.ти - те же...  
 Let me go and get a hand.ker.chief.

Andante

Бен  
Ben

Сно.ва дол.жен я ж.дать. Так муж.чи на все.гда дол.жен сно.ва пы.  
 Try a.gain and a . gain. What else can a man do ex.cept wait and then

Б. - тать.ся,сно.ва пы.таться и ж.дать. Я об.справился с му.жем и с лю.бов.ни.ком  
 try and wait and then try once a.gain? I'd rath.er con.tent with lov.er,hus.band, or

пы.л.ким, но что де.латьс.чу - до.ви.щем э.тим,как мне бо.роть.ся  
 in.laws, than this two.head.ed mon.ster who comes un.arked and de.vours my

Б. В. с ним? day. Ни у-бить на ду-э-ли, For this thing can't be chal-lenged, ни ви-ном от-ра- can't be poi-soned or

Б. В. -вить! drowned. Пу-по-ви-на е-го на ты-сячи мильрастя - ну-лась. It has hun-dreds of lives and miles of umbil-i-cal cord.

(Он замечает на столе ножницы, берет их и медленно, угрожающе приближается к телефону)  
 (He notices a pair of scissors on a table. He arms himself with them and approaches the telephone slow-

30 Allegro

ly and menacingly)

Poco più mosso

*pp*  
*m.d.*

(Неожиданно телефон начинает звонить громко и отчаянно, как ребенок, молчащий о помощи)  
(Suddenly the telephone rings out loudly and desperately, like a child crying for help)

*tr*

(Вбегает Люси и хватается за телефон, как бы защищая его)  
(Lucy rushes in and takes the telephone protectingly in her arms)

31  
Люси  
Lucy

Andante moderato

*f veloce* *m.d.* *m.s.*

Ax!  
You

*mp secco* *p*

(liberamente) (телефону)  
(to the telephone)

Бо же мой! Что вы с ним хо-те-ли сделать? Бед-  
wick-ed man! What were you do-ing to it? The  
Бен  
Ben

Я... только защи-щал ся...  
I... I was on-ly try-ing...

(Вену)  
(to Ven)

няж - ка!                      Как же вам не стыд - но!  
*poor thing!*                      *Shame on you! Put them down!*

Но ведь я ска-зал вам -  
*I as.sure you it was*

*mf*

На - па - ли пер-вым вы!  
*You must have hit it first!*

за - щи - щал - ся я!  
*all in self - de - fence.*

(deci.)

Ми - лый,            спер - ва            я по - зво - нить долж - на  
*Yes, dear,            but first I            must call up.*

Лю - си,            мог - ли бы мы по - го - во - рить?  
*Lu - cy,            can we two have a qui - et talk?*

I.  
I.  
Кэ-ролайн.  
Ram-e-la.

Б.  
Б.  
Кэ-ролайн? Но по-че-му сей-час?  
Ram-e-la? Why must you call her now?

Чтоб о ссо-ре с Джорджем ей со-об-  
I must tell her of my quar-rel with

32  
- щить.  
George.

(recit.)

Что вы! Долж-на я пер-ва-я ей рас-ска-  
Oh, no, I must get hold of her be-fore she

От-до-жить не-ль-зя э-то?  
Can't you tell her af-ter-wards?

а tempo

-зять, иль дру-ги-е рас-ска-жут.  
hears it from some-bod-y else.

Э-то ров-но но две ми-ну-ты,  
It will on-ly take a mo-ment,

Я про-шу,  
Lu-cy, dear,

не сей-час,  
please not now,

*ppp*

я два сло-ва ей ска-жу.  
I will make it ver-y short.

Э-то ров-но две ми-ну-ты,  
It will on-ly take a mo-ment,

*ppp*

ско-ро я уй-ду.  
I shall soon be gone.

Я про-шу,  
Lu-cy, dear,

не сей-час,  
please not now,

*accel. quasi presto*

я два сло-ва ей ска-жу.  
I will make it ver-y short.

Всё зай-мет од-ну ми-  
I will take me just a

*accel. quasi presto*

ско-ро я уй-ду.  
I shall soon be gone.

Вы мог-ли бы по-до-ждать?  
Can't you wait un-til I go?

-ну-ту.  
min-ute,

я два сло-ва ей ска-жу.  
I will make it ver-y short.

*b* (parlato)

От-ло-жи-те, я про-шу.  
But I have no time to lose.

О, тогда побыстрее, умоляю вас!  
Oh, all right, but please hurry!

33 (набирает номер)  
(Lucy dials)

Adagio ma non troppo

I. L.

При-вет, э-то  
Hel-lo, this is

*pp dolce*

poco più mosso

a tempo

I. L.

Лю-си.  
Lu-su.

Сей-час я по-со-ри-лась Джор-жем...  
I just had a quarrel with Geor-ge...

*mf*

I. L.

по те-ле-фо-ну...  
o-ver the tel-e-phone...

Хо-чешь всё у-знать под-роб-но?  
shall I tell you all a-bout it?

*pp*

*ppp poco rit.*

34 Andantino

I. L.

По-шли мы с Джи-в в вос-кре-сень-е на  
II all be-gan on a Sun-day, when

*p*

I.  
L.

наш ка\_ток, ты зна - ешь. Лишь се\_ливмет\_ро мы, встре\_чаем зна\_ко - мых,  
*Jean and I went skat - ing. We got on the trol\_ley and met Meg and Mol - ly,*

I.  
L.

ры\_жу\_ю Мол\_ли и Мег. Дав\_но знаю я де\_вушек э\_тих,  
*so we sat down next to them. I've known both Meg and Mol\_ly for years, and*

I.  
L.

я с ни\_ми дру\_жу. Но э\_той бес\_совестной сплетни  
*thought they were my friends. But what they have done to me now I'll*

I.  
L.

им, кля\_нись, не про - шу! О\_ни о  
*nev - er, nev - er for - get. They start - ed*

35

L. *12/8*

Джорд\_же спро\_си\_ли ме\_ня. И я ска\_ -  
*ask - ing if I had seen George, and now I*

T. *9/8*

- за\_да, что ма\_ло зна\_ю е\_го, ви\_  
*know why. I said I had seen him once; that's*

L. *6/8*

- да\_да где\_то в гостях. И тут я им рас\_ска\_за\_ла, уж  
*all they want - ed to know. So one thing led to an\_oth - er, and*

раз за\_шел раз\_го\_вор, всё то, что рас\_ска\_за\_ла мне ты на  
*while we gabbed a\_bout George I told them what you told me you had*

Л.  
L.

днях о нем и о Джо. Да, я всё им рас-ска-за-ла, всё, что  
heard a\_bout him and Joe. Yes, I told them what you told me you had

Л.  
L.

ты ска\_за\_ла о нем. Кто знал, что э\_то всё е\_  
heard a\_bout him and Joe. I know, I was a fool, but

Л.  
L.

- му пе-ре-да-дут, всё то, что про не\_го ска\_за\_ла ты  
now it is too late. They told him what I told them you had told

Л.  
L.

мне.  
me.  
Бен  
Ben

Я боль\_ше ждать не мо\_гу, нет раз\_го\_во\_ру кон\_ца. Хо\_  
I've wait\_ed hour af\_ter hour, but she will nev\_er stop. I

*mf espr.*

Б. В.

- чу ей о люб-ви я ска-зать, но те-ле-фон не да-  
*must tell her I love her, but that thing will not let me, and*

Б. В.

-ет. Так ни-ког-да ей не у-знать, как силь-но е-е люб-  
*now I have to go and she will nev-er, and she will nev-er*

Люси  
 Lucy

37

*molto rit.*

Зво-нит мне Джордж, злю-щий-пре-злю-щий,  
*Of course, I said, "Oh, George, my dar-ling, how*

Б. В.

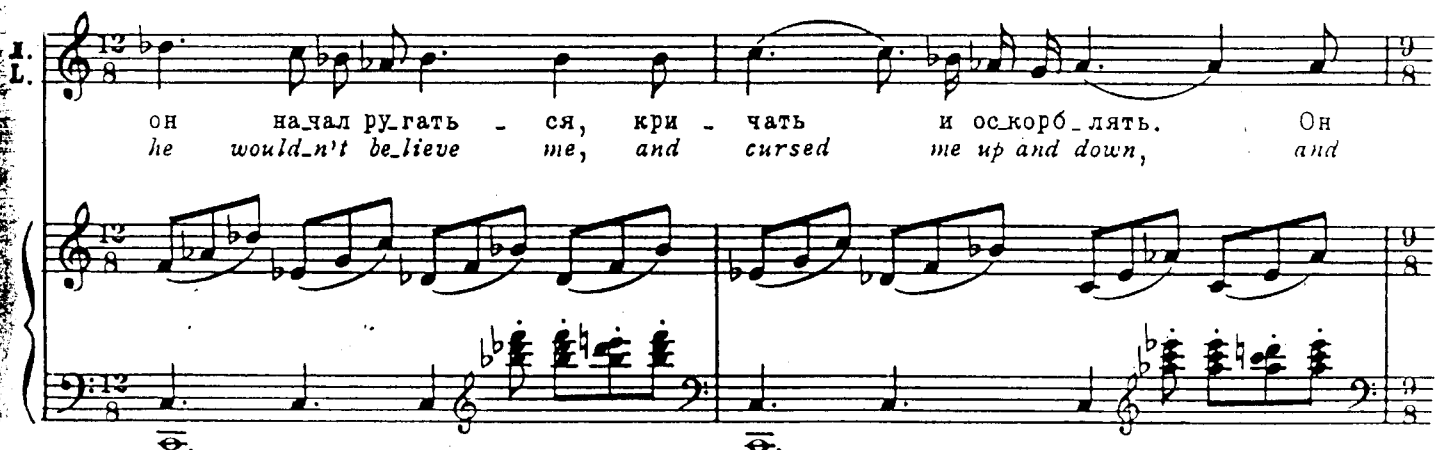
-лю.  
*know.*

*molto rit.*

a tempo

I. L. 

я го-во-рю, ми-лый Джордж, как не стыд-но, как вы мог-ли сплет-не по-ве-рить! Но  
*can you be-lieve that I'd say such a thing, you know that in me you have a true friend? But*

I. L. 

он начал ру-гать - ся, кри - чать и оскорб-лять. Он  
*he would\_n't be-lieve me, and cursed me up and down, and*

I. L. 

был страшно сер-дит, как я по-ня-ла. Я жду и  
*kept call-ing me names, yes, all sorts of names. And - then I*

I. L. 

38  
 тут так го-во-рю е-му: "Мо-же-те Кэ-ролайн, ес-ли не ве-ри-те,  
*said, "Oh, George, my dar-ling, if you don't be-lieve me you can call up Phyl-lis and*

L.  
L.

Вы по-зво-нить, е - е о - бо всем рас-спро - сить " При -  
ask her to tell you wheth - er or not it is true." Of

L.  
L.

39  
- шлось Джорд-жу со-врать. Бы - ла я спа-се - на... Но,  
course I had to lie, what else was I to do? But

L.  
L.

ах, зна-ла бы ты, ка-ко-ю це-ной. Ах,  
oh, you'll nev-er know how much I went through. Oh,

L.  
L.

ах, зна-ла бы ты, ка-ко-ю це-ной.  
oh, you'll nev-er know how much I went through.

Бен  
Ben

L.  
L.

Я  
I've

40

Д. Л.

Ах, я у-ми-ра-ла,  
I thought I would die.

В. В.

Боль-ше ждать не мо-гу,  
wait-ed hour af-ter hour,  
нет раз-го-во-ру кон-ца.  
but she will nev-er stop.  
Хо- I

*mf espr.*

Д. Л.

ах, ах!  
Ahl Ahl!

В. В.

-чу ей о люб-ви я ска-зать, но те-ле-фон не да-  
must tell her I love her, but that thing will not let me, and

Д. Л.

Я так и зна-ла, что ты пой-  
I am so glad that you un-der-

В. В.

-ет. Так ни ког-да ей не у-знать, как силь-но е-е люб-  
now I have to go, and she will nev-er, and she will nev-er

Т. Л. *me-sh'ya!* Ну вот, ка-жет-ся всё. А  
*stand.* *And* *now,* *let's say good-bye.* *I*

Б. В. *- lyu!* Как буд-то ко-  
*know.* *I heard that be-*

Т. Л. ес-ли что-ни-будь я у-зна-ю, иль сно-ва мне по-зво-нит он,  
*want to think it o-ver, if an-y-thing else should hap-pen to-day I*

Б. В. *- n'ec.* Но вслед за-тем нач-нет-ся о-пять...  
*- fore.* *She on-ly stops to start a-gain.*

Т. Л. сра-зу те-бе со-об-щу. По-  
*prom-ise to call you a-gain.* *Good-*

Б. В. Ах, сой-ду я с у-ма! Вы-ход тут толь-ко  
*If I stay I'll go mad! There's on-ly one thing*

(кладет трубку)  
(she hangs up)

-ка, по - ка .  
-bye. Good - bye.

(уходит)  
(Ben exits)

-дин, вы - ходит толь - ко о - дин.  
left, there's on - ly one thing left.

42 Allegro

Л. Ах, он у - бежал?  
L. Oh, where has he gone?

*pp*

(liberamente)

Л. И о - ставил телефоном нас вдвоем...  
L. He left me a - lone with my tel - e - phone.

Ночто он всё пытался сказать мне?  
I wonder what he want.ed to tell me?

*pp*

Л. Всё жи - те - рес - но, что хотел он со - общить!  
L. I have a feeling he had some - thing on his mind.

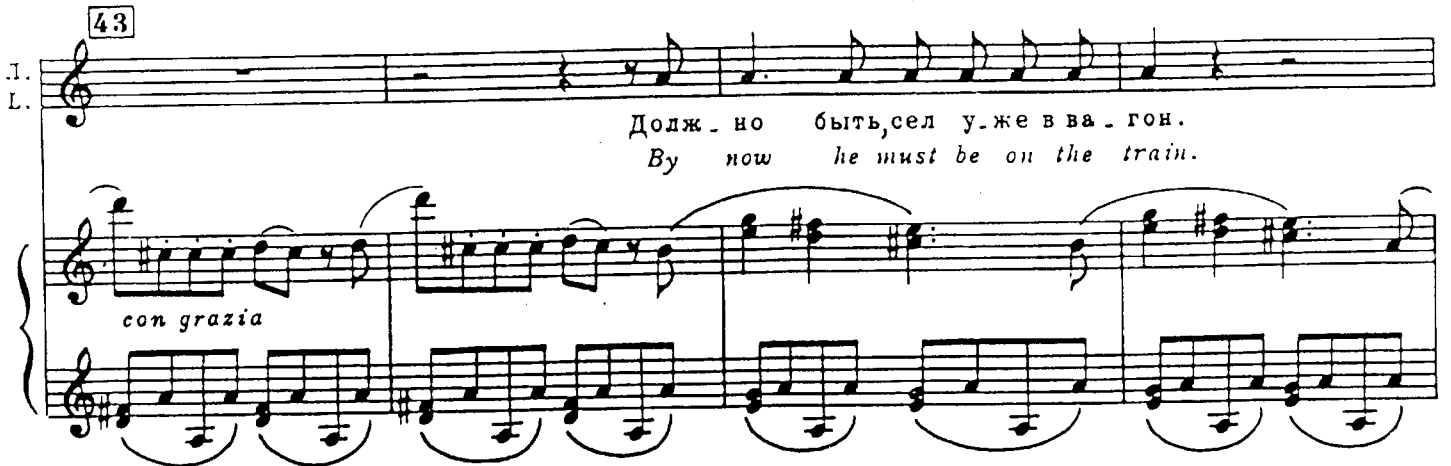
*f* *sonoro*

I. 

Вер - нет - ся ли он?  
Will he come back?

*m.s.* *f* *pp*

43

I. 

Долж - но быть, сел уже в ва - гон.  
By now he must be on the train.

*con grazia*

I. 

*mf*

На одной стороне сцены поднимается занавес, открывая телефонную будку где-то в городе.  
В ней виден Бен, который набирает номер.

44 At one side of the stage a curtain is drawn, revealing a public telephone booth somewhere  
in the city. Ben is seen in it, dialing a number.

I. 

Но что со мной... Как груст - но  
I don't know why I feel de -

(звонит телефон)  
(the telephone rings)

мне.  
-pressed.  
8

tr tr  
f tr tr

(она быстро пудрит нос и поправляет волосы; затем хватается трубку)  
(she quickly powders her nose and fixes her hair; then lifting the receiver)

45

О, долж.но быть, он, долж.но быть, он!  
Oh! it must be hel It must be hel

tr tr ff

brillante

Con moto

Бен Ал - ло? Но где вы, мой ми - лый?  
Ben Hel - lo? Where are you, my dar - ling?

Con moto

Ал - ло? Я  
Hel - lo? I'm

pp dolce

Л.  
L.

Б.  
B.

близ - ко, я о - ко - ло са - мо - го уш - ка.  
*ter - ri - bly near you, right next to your ear.*

Ну, а  
*Did you*

*mf* *pp*

Л.  
L.

Б.  
B.

по - езд ваш? Но что же у - шли вы? И  
*miss your train? But why did you leave me, and*

Вот - вот.  
*Not yet.*

Л.  
L.

Б.  
B.

46) poco rit.

что вы всё вре - мя хо - те - ли ска - зать мне?  
*what was the thing you so want - ed to tell me?*

Мы по -  
*Will you*

poco rit.

a tempo

О, Бен! Ко - неч - но, по - же - ним - ся! Ведь  
Oh, Ben! Of course I will mar - ry you! You

- же - ним - ся?  
mar - ry me?

Славь - ся, ве - ли - ко - е  
Bless - ed in - ven - tion, ex -

a tempo

*poco cresc.*

я вас люб - лю! Вы зна - ли э - то, от - че -  
know that I love you. So why, my dar - ling, did you

и - зо - бре - тень - е! От - ны - не бу - дет у  
- tend your for - give - ness! From now on this shall be that

*f ma dolce*

- го ж так дол - го жа - ли вы, чтоб спро - сить ме -  
wait so long to ask me what you al - ready

нас лю - бовь, что на - зы - ва - ют „лю - бовь втро -  
form of love which peo - ple call „la - mour à

- ня?  
*knew?*

Ах... нет, нет,  
*Oh, not just*

- ем!" Но по - ра мне.  
*trois!" I must go now.*

*p subito*

нет!  
*yet.*

Нет, нет, ми - ну - точ - ку!  
*No, no, you still have time.*

Я о - поз - да - ю.  
*I'll miss my train.*

Я бу - ду ждать, мне по -  
*Oh, Ven, of course I will*

Бу - де - те ждть ме - ня?  
*Will you wait for me?*

*poco rit. a tempo*

- мо - жет в том мой те - ле - фон. Ах,  
*wait, but please don't be long. I'll*

Пе - чаль, я  
*As long as*

48

всем, кто влюб - лен, раз - лу - ку скра - сит он!  
*wait by the phone, but dar - ling, don't be long.*

в том у - беж - ден, вам скра - сит те - ле - фон!  
*you have a phone, you'll nev - er be a - lone.*

Про - шу вас, ми - лый, там... Не за - быть...  
*And while you're a - way... Don't for - get...*

Что? Ваш  
*Yes? Your*

Л.  
L.

Нет...  
No...

Нет...  
No...

Нет...  
No...

Б.  
B.

голос? У - лыб - ку?  
eyes? Your hands?

Ваш но - сик?  
Your lips?

49

Tempo di valzer

Л.  
L.

Мой но - мер!  
Му нит - бер!

Ах,  
Oh!

Б.  
B.

Что же?  
What, then?

Ваш но - мер?  
Your нит - бер?

Ах,  
I'll

Tempo di valzer

Л.  
L.

ми - лый, вы те - ле - фон мой там не за - будь - те и мне вы зво -  
please don't for - get to call my нит - бер, my dar - ling, re - мем - бер - то

Б.  
B.

ми - ла - я, те - ле - фон я ваш не за - бу - ду и бу - ду зво -  
nev - er for - get to call your нит - бер, yes, dear, I'll re - мем - бер - то

50

ни-те каж-дый день.      Мой но-мер, мой  
call it ev-'ry day.      Му нит-ber, ту

нит-ь вам каж-дый день.      Ваш но-мер, ваш  
call it ev-'ry day.      Your нит-ber, your

но-мер, ах, ми-лый, вы те-ле-фон мой там не за-  
нит-ber, oh, please don't for-get to call ту нит-ber, ту

но-мер, ах, ми-ла-я, те-ле-фон ваш я не за-  
нит-ber, I'll nev-er for-get to call your нит-ber, yes,

51

Л.      -буд-те и мне вы зво-ни-те каж-дый день.      Чтоб  
L.      dar-ling, re-тет-ber to call it ev-'ry day.      You

Б.      -бу-ду и бу-ду зво-нить вам каж-дый день.      Чтоб  
B.      dear, I'll re-тет-ber to call it ev-'ry day.      I

1

го - лос лю - би - мый у - слы - шать, вам на -  
 al - ways can reach me by ring - ing this num -

го - лос лю - би - мый у - слы - шать, мне на -  
 al - ways can reach you by ring - ing this num -

до на - брать только но мер, на -  
 ber, by ring - ing this num ber, by

до на - брать только но мер, на -  
 ber, by ring - ing this num ber, by

52

rall. Andante

- брать толь - ко но - мер. Чтоб номер не за - быть, луч - ше за - пи - ши - те.  
 ring - ing this num - ber. You'd better write it down so you won't for - get it.

- брать толь - ко но - мер.  
 ring - ing this num - ber.

rall. Andante

*p*

(Век с трудом достает из кармана  
записную книжку и карандаш)  
(Ben struggles with a pencil and paper)

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает три системы нот. Первая система — вокальные партии с текстом: Семьдесят два... (Stev-e-dore two...), три... (three...), ноль... (four...), пять... (nine...). Вторая система — фортепиано. Третья система — вокальные партии с текстом: Семьдесят два... (Stev-e-dore two...), три... (three...), ноль... (four...), пять... (nine...).

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Включает две системы нот. Первая система — фортепиано с темпом **Tempo I** и **rit.**. Вторая система — фортепиано с темпом **Tempo I**.

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Включает две системы нот. Первая система — фортепиано с темпом **accel.**. Вторая система — фортепиано с темпом **accel.**. В левом нижнем углу системы написано слово **нар**.